

M
1613
SIZIF

LA FILLE DE JEPHTÉ.

6702311

(JEPHTAS TOCHTER)

Scène dramatique.

Texte allemand de E. NEUBURGER.
Paroles françaises de E. DUCREY.

Musique de
JULES SACHS.
Op. 80.

Très modéré.

1^{re} FLÛTE.
1. FLAUTO.

2^{me} FLÛTE.
2. FLAUTO.

HAUTBOIS.
OBOI.

1^{er} CLARIN^{te} en La.
1. CLARIN^{to} in A.

2^e CLARIN^{te} en La.
2. CLARIN^{to} in A.

BASSONS
FAGOTTI.

CORS en Ré.
CORNI in D.

1^{re} et 2^e TROMP^{tes}
1. 2. TROMP. E.

1^{re} et 2^e TROMB^{nes}
1. 2. POSAUNE.

3^e TROMBONE.
3. PAUS^{se} Tuba.

BATTERIE.
PAUKEN.

HARPE.
HARFE

CHANT
SINGSTIMME

1^{er} VIOLON.
1. VIOLINI.

2^e VIOLON.
2. VIOLINI.

ALTOS.
VIOLA.

VIOLONCELLE
VIOLONCELLO

BASSES.
BASSO.

Zol.

V. DURDILLY et C^{ie} Edit: Boule^d Haussmann 11^{bis}

The image shows a page of a musical score with 15 staves. The top two staves are vocal lines. The middle staves (3-10) are for piano accompaniment. The bottom staves (11-15) are for a second vocal line. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The lyrics are written in French and German. The tempo is marked 'rit.' (ritardando) in several places, and the texture is marked 'Legato.' and 'p' (piano).

Si notre Dieu à choisie, ô — mon père — rel
 Da unser Land und unser Gott — es wol. len,

rit:

Legato.

p

p

p

p

p

p

p

p

p

p

p

p

p

Inclinons-nous sous son ordre sé-ve-re, Ne pleure pas sur mon fatal des-tin
 Dass deiner Tochter, deiner Toch-ter Ta-ge en-den sollen dass sie en-den sol-len,

Et que ton bras ne trem - ble pas en vain, Et que ton bras ne trem - ble pas en vain.
 Da deines Sie - ges Preis mein Opfer war, Da deines Sie - ges Preis mein Opfer war,

Animé.
Lebhaft.

The musical score consists of multiple staves. The upper section features piano accompaniment with various dynamics such as *mf*, *f*, and *p*. The lower section includes a vocal line with lyrics in French and German, and piano accompaniment. The tempo and mood are indicated as 'Animé. Lebhaft.'.

Animé.
Lebhaft.

Ces-
So

triff
triff

vos
mein

jeux!
Herz!

o
so

mes chè-res com-
triff mein Herz, mein

pa-gues Et
Herz! Ich

Animé.
Lebhaft.

Animé.
Lebhaft.

plus modéré,
 calmer.
 main - - - te - - - nant au ver - sant des mon - ta - - gnes; Pour
 biet! es vil - lig dar ja vil - - - lig - dar; Ich

pp
 pp
 ppp
 pp
 pp
 pp
 pp
 pp
 pp
 pp

Se - i - la tres-sez des fleurs de mort,
 biet, ich biet es wil - lig, vil - lig, dar.

1er mouvt
Erstes tempo.

1er mouvt
Erstes tempo.
pp

pp

pp

1er mouvt modéré.
Erstes ruhiges tempo.

tonenfant à tes pieds prosterné - e Pè - re, bé - nis sa tris - te des - ti - né - e; A
Töne meiner Klage sind ver - hallt, nicht schauen ferner mehr nich Berg und Wald; und

pp

pp

pp

pp

pp

mon pa - - ys sacri-fi-ant mon sort Sans
 gern reißt sich vom Leib die See - - - le los konant

p

ten.

1^o solo.

p

un soupir, — sans un soupir, je m'enfuis — dans la mort.
 kommt von so trau - - ter Hand der To - - desstoss, der To - - desstoss.

pp *p*

pp *p*

pp *p*

pp *p*

The musical score is arranged in 14 staves. The top three staves (1-3) are for the right hand, and the bottom three staves (11-13) are for the left hand. The middle staves (4-10) are for the piano accompaniment. The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, notes, rests, and dynamic markings like 'rit:'. A first ending bracket labeled '1º' is present in the middle section. The piece concludes with a final flourish in the right hand and a sustained chord in the left hand.

pp
 Ô toi qui m'a don-né la vie et la lumiè - re Reprends ces biens j'en fais la priè - - re,
 Und dessen Va - ter konntst du si - - cher si - cher sein, dass deiner Töchter See - le rein so rein

pp
pp
pp
pp
pp

lais-se pleurer les vier-ges de Sa-lem Fuyant au loin jus-que dans Bethléem
 wie nur dein Se-gen nür im Tod ge-ge-ben und nür mein letz-ter Trost ge-dän-ke,

The musical score on page 16 features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the following lyrics:

ma bel - le pa - tri - - e A - dieu val - lons, bois, na -
kannst du sich - er sein Dass dei - - - ner Toch - ter See - - le

The piano accompaniment consists of multiple staves for various instruments. Dynamics such as *f* (forte) and *p* (piano) are marked throughout the score. A tempo change instruction, *plus modéré. ruhiger.*, is placed above the vocal line in the third measure.

tu - - re fleu - ri - - el A - dieu val - lons, bois, natu - re fleu -
 rein, so rein! Dass dei - - - ner Toch - ter See - le

1º

espressivo.

p

1º

p

ri - rein, so - rein.

p

p

p

p

p

p

Plus animé.
Belebter.

The musical score consists of multiple staves. The upper section features several staves with melodic lines and accompaniment, including a prominent piano (*p*) line with long, sweeping notes. The lower section includes a piano part with a 'pizz.' (pizzicato) marking and a vocal line with lyrics. The lyrics are: 'Reste un hé... Und ob die Jung-frau'n'. The score is marked with various dynamics such as *pp*, *p*, and *pizz.* and includes performance instructions like 'Plus animé' and 'Belebter.'

The musical score consists of several systems of staves. The top system includes a vocal line and four piano accompaniment staves, each marked with *cresc.*. The second system features a piano solo with intricate fingering (2, 3, 2, 3) and a *cresc.* marking. The third system contains the vocal line with lyrics: *ros, mon pè - re et sans fai - blir* and *num von Sa - - - - - lem Kla - gen fest*. The bottom system includes the piano accompaniment with *cresc.* markings.

p Sempre cresc.

p Sempre cresc.

p Sempre cresc.

p Sempre cresc.

p Sempre cresc.

p Sempre cresc.

p Sempre cresc.

Sempre cresc.

8^a 8^a 8^a

Sempre cresc.

En ho - lo - caus - te à Dieu tu dois m'of -
bleibt der **Held** fest bleibt der

Sempre cresc.

Sempre cresc.

Sempre cresc.

Sempre cresc.

The musical score is arranged in a system of staves. At the top, there are two treble clefs with a 4/4 time signature. The piano accompaniment consists of several staves, including a grand staff (treble and bass clefs) and individual staves for the right and left hands. The vocal line is written in a single treble clef. The lyrics are written below the vocal line. The score includes various musical notations such as dynamics (f, dim.), ornaments (trills), and articulation marks.

Vocal Lyrics:
 fir, En ho - - - lo - - caus - te à Dieu tu
 Held, Er darf nicht schwan - - ken nicht

Piano Accompaniment:
 The piano part features a complex texture with multiple staves. It includes dynamic markings such as *f* (forte) and *dim.* (diminuendo). There are also trills and other decorative elements in the upper register of the piano part.

plus large.
breiter.

modéré, ruhiger.

dois m'of - - - frir. Va droit au - - - sen'
za - - - gen! Den gros arco.

plus large, breiter.

plus large.
breiter.

plus large.

breiter.

sempre cresc.
immer zunehmend.

cres - een
 cres - een
 cres - een
 cres - een
 cres - een
 cres - een
 cres - een
 cres - een
 cres - een
 cres - een
 cres - een
 cres - een

coeur, fais pé-né-trer le glai-ve Pour
 Sieg, den gros-sen Sieg hab

sempre cresc.
 immer zunehmend.

sempre cresc.
 immer zunehmend.

cres - een
 cres - een
 cres - een
 cres - een
 cres - een

do

do

do

do

do

do

le tré pas n'est-ce point un beau rè -
 ich Euch zu - ge - vandt hab ich Euch zu - ge

do

do

do

do

do

do

The musical score is arranged in two systems. The first system consists of 11 staves. The top two staves are for woodwinds (flute and oboe), followed by three staves for strings (violin I, violin II, and viola), and the bottom six staves for keyboard instruments (piano and organ). The second system also consists of 11 staves, with the top two staves for woodwinds, the next two for strings, and the bottom seven staves for keyboard instruments and a vocal line. The vocal line includes the lyrics: "Je meurs pour toi" and "Frei ist der Vater!". Dynamics such as *p* and *cresc.* are indicated throughout the score.

The musical score consists of 14 staves. The top two staves are vocal lines. The remaining staves are for piano accompaniment, including a grand staff (treble and bass clefs) and a lower bass line. The score is divided into four measures. The first measure contains the lyrics: "Salem, frei das". The second measure contains: "chère ci-té Va-terland!". The third measure contains: "Pour ma pa-tri-e et Frei ist der". The fourth measure contains: "et Va-ter, frei das". Dynamic markings include *fp* (fortissimo piano) and *rit:* (ritardando). The piano accompaniment features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs.

Salem, chère ci-té Pour ma pa-tri-e et
 frei das Va-terland! Frei ist der Va-ter, frei das

This system contains ten staves of music. The top two staves are in treble clef with a key signature of two flats. The next two staves are in bass clef with a key signature of two flats. The fifth staff is in bass clef with a key signature of two flats. The sixth staff is in bass clef with a key signature of two flats. The seventh staff is in bass clef with a key signature of two flats. The eighth staff is in bass clef with a key signature of two flats. The ninth staff is in bass clef with a key signature of two flats. The tenth staff is in bass clef with a key signature of two flats.

Dynamics and markings include *ff* *grandioso.* in the first, second, fourth, and eighth staves. The word "T^o 19" appears in the sixth and seventh staves.

This system features a piano part on the top two staves and a violin part on the bottom two staves. The piano part is in treble clef with a key signature of two flats. The violin part is in treble clef with a key signature of two flats.

Dynamics include *ff* in the piano part and *ff* *grandioso.* in the violin part. The word "T^o 19" appears in the top right of the system.

pour la li - ber - té.
 Va ter - land!

This system features a piano part on the top two staves and a violin part on the bottom two staves. The piano part is in treble clef with a key signature of two flats. The violin part is in treble clef with a key signature of two flats.

Dynamics include *ff* *T^o 19* in the piano part and *ff* *grandioso.* in the violin part.

This page of a musical score contains 14 staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The next six staves are for piano accompaniment, including a grand staff (treble and bass clefs) and two additional staves. The bottom four staves are for a cello and double bass. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings. A '10' is written above a note in the third measure of the third staff. The word 'dim:' (diminuendo) is written above several measures in the lower staves, indicating a decrease in volume. The page number '30' is located in the top left corner.

a T^o

Solo.

rall:

pp

p

a T^o

Si notre Dieu n'achoisie,
Wie mundas Blut verströmdet.

a T^o

< rall: >

rall:

rall

< rall >

< rall >

pp

p

p

a T^o

ò -- mou pè - rel In ci - nous nous sous son or - dre sé - vè - re. Ne pleure pas sur
du mir ga - best, Die Stimme schweiget daran du dich la - best, Lass deinen Stolz mei -

mon fa-tal destin Et que ton bras ne trem-ble pas en vain Et que ton bras ne
 An - ge den-ken sein, denn lächelnd ging zur ev-ge-n Ruh' ich ein! denn lächelnd ging zur

Plus animé.
Lebhafter.

trem - ble pas en vain.
ew' - gen Ruh ich ein!

Com - me le sang se
Lass dei - nen Stolz mein

Plus animé.
Lebhafter.

mf

p

mf

mf

mf

mf

mf

mf

gla - ce dans mes voi - nes Bien - tôt, bien - tôt vont s'a - che -
 An - ge - den - ken sein Deun lü chelud ging zur ew - gen

Musical score for a vocal and instrumental piece, page 35. The score features multiple staves for voices and instruments, with lyrics in French and German. Dynamics include forte (f) and piano (p).

The musical score consists of multiple staves. At the top, there are two staves with melodic fragments. Below these are several staves of piano accompaniment, including a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass line. The vocal line is positioned in the lower half of the page, with lyrics in German. The lyrics are: "ver mes pei - nes A no - - tre Dieu que l'on dresse / Ruh ich ein dem lü - - - chelud ging zur ew - gen". The piano accompaniment includes a grand staff with a treble clef and a bass clef, and a separate bass line. The music is in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature.

ver mes pei - nes A no - - tre Dieu que l'on dresse
 Ruh ich ein dem lü - - - chelud ging zur ew - gen

doublez le mouvt.

doppelt so schnell

1^o

doppelt so schnell.

doublez le mouvt.

un au tel, Mon à - - - me, mon
Ruh ich ein, denn lä - - - cheid denn

p

p

p

p doublez le mouvt.

P doppelt so schnell.

à - me vo - le au - so -
 lã - chelud gung zur eiv - gen

The musical score is arranged in 12 staves. The top four staves represent the vocal line, with lyrics in French and German. The bottom eight staves represent the instrumental accompaniment. The score includes various musical notations such as dynamics (rit., f, mf), articulation (accents), and performance instructions (a Tº).

Vocal Lyrics:

- French: jour ev - - - gen
- German: é - - - ter ich nel. einl.

Performance Instructions:

- rit.* (ritardando)
- f* (forte)
- mf* (mezzo-forte)
- a Tº* (accents)

rall: de plus en plus lent
immer langsamer.

The musical score consists of several systems of staves. The top system includes a piano part with melodic lines and a harp part with chords. The harp part is labeled "HARPE." and includes a first ending marked "1^o x pp". The piano part features dynamic markings such as "dim:" and "pp". The bottom system includes a string part with a melodic line and a piano part with a melodic line. The string part includes a "rall:" marking. The piano part includes a "dim" marking and a "de plus en plus lent." instruction. The score concludes with a "pp" dynamic marking and the instruction "immer langsamer." at the bottom.